

COVID-19: MESURES OFFICIELLES DU GOUVERNEMENT FRANÇAIS (ENGLISH BELOW)

Le gouvernement français a récemment mis en place un laissez-passer sanitaire qui est obligatoire pour accéder aux lieux de loisirs et de culture ainsi qu'aux événements réunissant plus de 50 personnes. Vous devrez également présenter ce laissez-passer dans les bars, restaurants, centres commerciaux, musées, cinémas, ainsi que pour les voyages longue distance en avion, train ou bus.

PASS SANITAIRE : obligatoire pour assister aux conférences Jacques Monod

Ce laissez-passer doit prouver l'un des trois éléments suivants :

- Que vous êtes entièrement vacciné (avec un vaccin approuvé par l'**EMA, agence européenne des médicaments, ou similaire**) : <https://www.ema.europa.eu/en/human-regulatory/overview/public-health-threats/coronavirus-disease-covid-19/treatments-vaccines/covid-19-vaccines>
 - Sept jours après la deuxième injection pour les vaccins à deux injections (Pfizer, Moderna, AstraZeneca) ;
 - Quatre semaines après l'injection pour les vaccins à une injection (Johnson & Johnson) ;
 - Sept jours après l'injection pour les vaccins administrés à des personnes ayant déjà eu le COVID-19 (une seule dose est nécessaire).
- OU que vous avez été testé (test PCR ou antigénique) avec un résultat négatif dans les dernières 48 heures ;
- OU que vous avez guéri du COVID-19, attesté par un résultat positif au test PCR ou antigénique, datant d'au moins 15 jours et de 6 mois maximum.

Les laissez-passer peuvent être numériques (sur l'appli TousAntiCovid) ou sous forme papier (preuve de vaccination ou de résultat de test). **Ils comportent un QR code qui sera scanné à votre arrivée à Roscoff / à l'événement.**

Le pass sanitaire français est interopérable avec le dispositif de certificat numérique COVID de l'Union européenne pour les déplacements au sein de l'Union européenne, en Islande, au Lichtenstein, en Norvège, à Saint-Marin, en Suisse et au Vatican.

Si vous avez été vacciné dans un pays hors de l'Union européenne, vous devez remplir un formulaire de demande pour transformer votre certificat de vaccination en pass sanitaire français.

Lien vers le site de l'administration française : <https://www.diplomatie.gouv.fr/en/coming-to-france/coronavirus-advice-for-foreign-nationals-in-france/coronavirus-statements/article/applying-for-a-covid-certificate-if-you-were-vaccinated-abroad-procedure-for>

Lien vers la procédure en ligne : <https://www.demarches-simplifiees.fr/commencer/passe-sanitaire-francais-de-l-etranger>

Lien vers la version papier du formulaire :

https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/demande_de_conversion_de_certificat_de_vaccination_en_cle85188d.pdf

Nous vous conseillons de remplir ce formulaire dans tous les cas car nous ne savons pas combien de temps dure la procédure.

TESTS

Les tests PCR et antigéniques sont actuellement gratuits pour les résidents français qui sont couverts par la sécurité sociale française, pour les Français de l'étranger en visite en France, et si on vous demande de faire un test (vous avez une ordonnance ou on vous a notifié que vous êtes un cas contact). Dans les autres cas, les tests PCR coûtent 49,00 € et les tests antigéniques coûtent 29,00 € pour les personnes non couvertes par la sécurité sociale française.

MASQUES

Dans les espaces publics intérieurs (magasins, bureaux, etc.) et dans les transports en commun, vous devez porter un masque qui couvre votre nez et votre bouche. Vous n'avez pas besoin de porter un masque dans les lieux où un laissez-passer sanitaire est exigé (bien que les autorités locales puissent revoir ce point). Si vous êtes à l'extérieur, vous n'avez pas besoin de porter un masque, sauf dans les endroits où la distanciation sociale n'est pas possible (files d'attente, marchés en plein air, gares, etc.). Si nécessaire, les autorités locales peuvent exiger le port du masque dans d'autres lieux.

RESTEZ INFORME

Bien sûr, ce sont les informations dont nous disposons pour l'instant, nous vous conseillons de vérifier régulièrement les mesures en fonction de votre situation :

<https://www.diplomatie.gouv.fr>

Recommandations essentielles à respecter sur le site (à la Station Biologique de Roscoff)

Mesures concernant les personnels entrants sur le site

- Tout le personnel et toute personne extérieure entrant dans un des bâtiments du site, devra disposer d'un masque et se passer les mains au gel hydro alcoolique. Le gel (ou à défaut l'alcool 70°C) sera disponible à l'entrée de chaque bâtiment.

Toutes les mesures barrières doivent être systématiquement respectées :

- Le port du masque est obligatoire dans les couloirs et les lieux partagés
- Lavez-vous les mains aussi souvent que possible
- Toussez ou éternuez dans votre manche
- Saluez les gens sans les toucher
- A la fin de son activité, nettoyer tous ses points de contact (interrupteurs, poignées de porte, cafetière et théière, ordinateur si partagé). Utiliser l'alcool 70° et le papier absorbant à disposition dans chaque couloir.
- Aérer son espace de travail (à minima en fin de journée, idéalement toutes les 4 heures, durant 15 minutes)

COVID-19: OFFICIAL MEASURES FROM THE FRENCH GOVERNMENT

The french government has recently implemented a health pass that is mandatory to access leisure and culture venues and events bringing together more than 50 people. You will also need to present this pass in bars, restaurants, malls, museums, cinemas, and for long-distance travel by plane, train or bus.

HEALTH PASS : **mandatory to attend the Jacques Monod conferences**

The pass must prove one of the three following items:

- That you are fully vaccinated (with an **EMA-approved vaccine** or similar):

<https://www.ema.europa.eu/en/human-regulatory/overview/public-health-threats/coronavirus-disease-covid-19/treatments-vaccines/covid-19-vaccines>

- Seven days after the second shot for two-shot vaccines (Pfizer, Moderna, AstraZeneca);
- Four weeks after the shot for one-shot vaccines (Johnson & Johnson);
- Seven days after the shot for vaccines administered to people who have already had COVID-19 (only one dose is necessary).

- OR that you have been tested (PCR or antigen) with a negative result within the last 48hrs;
- OR that you have recovered from COVID-19, attested by a positive PCR or antigen test result, at least 15 days and no more than 6 months old.

Passes can be digital (on the TousAntiCovid app / available in English) or in paper form (proof of vaccination or test result). **They include a QR code that will be scanned upon your arrival at Roscoff / the event.**

The French health pass is interoperable with the EU Digital COVID Certificate scheme for travel within the European Union, Iceland, Lichtenstein, Norway, San Marino, Switzerland and the Vatican.

If you have been vaccinated in a country outside the European Union, you need to complete an application form to transform your vaccination certificate into a french health pass.

Link to the web site of the French government : <https://www.diplomatie.gouv.fr/en/coming-to-france/coronavirus-advice-for-foreign-nationals-in-france/coronavirus-statements/article/applying-for-a-covid-certificate-if-you-were-vaccinated-abroad-procedure-for>

Link to the online procedure : <https://www.demarches-simplifiees.fr/commencer/passe-sanitaire-francais-de-l-etranger>

Link to the paper version of the form :

https://www.diplomatie.gouv.fr/IMG/pdf/demande_de_conversion_de_certificat_de_vaccination_en_cle85188d.pdf

We advise you to complete this form anyway as we don't know how long the process take at the moment.

TESTS

PCR and antigen tests are currently free for French residents who are covered by French social security, for French nationals living abroad visiting France, and if you are asked to take a test (you have a prescription or you have been notified that you are a contact case). In other cases PCR tests cost €49.00 and antigen tests cost €29.00 for those not covered by French social security.

MASKS

In indoor public spaces (shops, offices, etc) and on public transport you must wear a mask that covers your nose and mouth. You don't need to wear a mask in places where a health pass is required (although local authorities may review this). If you are outside you do not need to wear a mask except in places where social distancing is not possible (queues, open-air markets, railway stations, etc.). Where necessary, local authorities may require masks to be worn in other places.

STAY INFORMED

Of course, those are the infos we have for now, we advise to check regularly the measures according your situation : <https://www.diplomatie.gouv.fr>

Essential recommendations on site (at the « Station Biologique de Roscoff »)

Measures that concern personnel entering the site

- All personnel and any external person that comes into the buildings of the site, should carry a mask and clean hands with the hydro-alcoholic gel. The gel (or failing that, alcohol 70 ° C) will be furnished at the entrance of every building.

All measures of hindrance are systematically to be respected:

- Wearing the mask is obligatory in the hall-ways and the shared spaces
- Wash your hands as often as possible
- Cough or sneeze into your sleeve
- Greet people without touching them
- At the end of your activity, clean all the points of contact (buttons, switches, handles, coffee or tee machine, shared computer). Use the 70° alcohol and the absorbant paper for this, which are disposed in each hall-way
- Air your workspace (ideally, every 4h during 15 min)